

**z.TAO**®

**億佳超市 Marketplace**

1525 S Mason Rd, Katy, TX 77450  
 info@ztaomarketplace.com  
 www.ztaomarketplace.com  
**Sun - Thu 9AM - 9PM**  
**Fri - Sat 9AM - 10PM**

Tollfree: 1-888-859-9788 Tel: 832-680-2888

2019

01/04 - 01/10

折扣限休士頓分店  
 Katy Store Only  
 所有特價商品售完為止  
 Quantities are limited  
 While supplies last

**From I-10W:**  
 Take Exit #745 toward Mason Road  
**From I-10E:**  
 Take Exit #746 toward Mason Road

億佳會員卡讓您買越多，省越多！就是要替您省錢！  
**GET REWARDED FOR LIVING. SAVING IS JUST THE BEGINNING!**  
 \*消費可累積點數。集滿即可點數折抵部分消費。 \* Earn Points. Redeem for dollars off a future purchase.

1/14/2019-2/15/2019  
 Katy Store Only

**購物抽大獎**

you can WIN MORE THAN ONE prize!

週一至週五單筆稅前消費滿\$50，即可獲得抽獎券一張  
 Get a raffle ticket when purchase over \$50 (before tax, Monday to Friday, per transaction)

Various attractive prizes! 豐富大獎等你來拿!  
 There are more gifts! 還有! 還有! 還有優惠唷!

- Every Sunday during 1/14/2019-2/15/2019, get \$8.88 off when you purchase over \$88 (before tax)
- 1/14/2019-2/15/2019期間每個週日，單筆稅前消費滿\$88，即可折扣\$8.88!
- Drawing: Sunday (1/20, 1/27, 2/3, 2/10, 2/17) at 3:30 pm at z.TAO Katy store. Customers with tickets are required to be present on the drawing days.
- 每週日下午3:30於億佳休士頓店開獎(1/20, 1/27, 2/3, 2/10, 2/17) • 開獎當日現場喊名，獲獎者須在現場。

FOLLOW US!



zTaoMarketplace 億佳超市

**FREE**

買滿\$25送2019福氣掛曆

Purchase over \$25 get a

**FREE CALENDAR**

**WE ARE HIRING**

JOIN OUR TEAM!

**EMPLOYMENT OPPORTUNITIES**  
 CASHIER, GROCERY, PRODUCE,  
 MEAT, SEAFOOD

Please drop off your resume at Katy store, or send to:  
 hiring@ztaomarketplace.com

**38¢**



紹菜  
NAPA

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**48¢**



青江菜  
SHANGHAI BOK CHOY

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**58¢**



中國芥蘭  
CHINESE BROCCOLI

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**68¢**



油菜  
YU CHOY SUM

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$1.28**



高仔菜  
A CHOY

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**68¢**



綠苦瓜  
GREEN BITTER MELON

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**98**



白椰花  
CAULIFLOWER

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**98**



柚橘  
COCKTAIL GRAPEFRUIT

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$4.98**



黃火龍果  
YELLOW DRAGON FRUIT

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$9.98**



椰子  
COCONUT/CS 9CT

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**MARKET daily fresh SEA FOOD PREMIUM QUALITY**

**\$3.99**



冷凍龍利魚片  
FZ SWAI FILLET

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$2.99**



冷凍金鯧魚  
FZ GOLDEN POMPANO

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$2.99**



冷凍吳郭魚片  
FZ TILAPIA FILLET

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$2.99**



冷凍帶魚  
FZ BELT FISH

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$3.99**



40/50有頭蝦  
SHRIMP (H/O) 40/50

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$5.99**



21/25無頭蝦  
21/25 SHRIMP H/L

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$4.99**



三文魚排  
SALMON STEAK

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**89¢**



肥絞肉  
GROUND PORK 70%

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$1.19**



去骨豬腿肉連皮  
BONELESS SKIN ON PORK LEG

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$1.29**



帶皮夾心肉  
SKIN ON PORK SHOULDER

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$2.09**



豬小背排  
PORK CUT BABY BACK RIB

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$3.99**



焗燒牛眼肉  
BEEF EYE ROUND ROAST

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**WE ARE HIRING! 招聘 YES MA'AM™ - Kitchen Staff 烘培師傅**

- WEEKLY SPECIAL YES MA'AM™**
- Latte \$1.99
  - Custard Bread \$0.99
  - Garlic Bacon Bread \$1.49
  - Taro Toast \$3.69
  - 6" Strawberry Custard Cake \$19.99
  - 8" Black Forest \$29.99

**89¢** WAS \$1.59



GLICO PEJOY 巧克力青香餅  
COOKIES & CREAM 56g

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$1.39** WAS \$1.59



GLICO POCKY 香蕉巧克力棒  
CHOCOLATE BANANA BISCUIT 2.47 OZ

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**\$1.19** WAS \$1.79



雙子町黑糖芝麻蘇打餅  
BLACK SESAME / SESAME SODA 360G

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**59¢**



長青牌北京酸奶  
EVERGREEN PLAIN YOGURT 7OZ

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**2 FOR \$2.49**



味全雲吞皮  
味全水餃皮  
WONTON WRAPPER  
GYOZA WRAPPER 14OZ

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**3 FOR \$9.99**



嘉美東北餃子系列  
DONG BEI DUMPLING 20OZ

售完為止 WHILE SUPPLIES LAST

**感謝免費贈禮 FREE ITEM FOR U**

由於系統緣故而導致價格上的錯誤，請您與我們聯繫，我們會積極處理，並將不收取該商品金額。造成您的不便，我們深感抱歉！If the system caused a price issue, please contact our customer service anytime. We will positively deal with it, and you will get the item for FREE. We apologize for the inconvenience.

# Raw sewage overflowing in Baytown after storms

Thousands of gallons of sewage have overflowed in Baytown on Thursday after heavy rains drenched the Houston area.

The city of Baytown reports that 144,350 gallons of raw sewage overflowed out of six manholes throughout the city. The overflow does not impact the city's fresh water supply, authorities said.

Anyone who purchases water from the city of Baytown should contact the city to determine if their water is safe for personal use.

The public is urged to avoid contact with any waste, soil or water in the areas affected by the spill.

The Texas Commission on Environmental Quality is involved in determining what happened, and cleanup is already underway, city officials said.



The city of Baytown reports that 144,350 gallons of raw sewage overflowed out of six manholes throughout the city Thursday, Jan. 3, 2018.

# Stocks dive after Apple says iPhone sales in China slowed

NEW YORK (AP) — Stocks went into a steep slide Thursday after Apple sent a shudder through Wall Street with word that iPhone sales in China are falling. The rare warning of disappointing results from Apple reinforced investors' fears that the world's second-biggest economy is losing steam and that trade tensions between Washington and Beijing are making things worse.

The Dow Jones Industrial Average plunged as much as 677 points about an hour into trading, then began climbing back, but was still down more than 600 points at 3 p.m. The broader S&P 500 index was down 2.2 percent.

Apple stock plummeted 9.7 percent, erasing \$72 billion in value. Other big exporters, including technology and heavy-machinery companies, also took big losses. Some of the worst drops were at chipmakers that make components

used in smartphones and other gadgets.

"For a while now there's been an adage in the markets that as long as Apple was doing fine, everyone else would be OK," said Neil Wilson, chief markets analyst at Markets.com. "Therefore, Apple's rare profit warning is a red flag for market watchers. The question is to what extent this is more Apple-specific."

Investors were also unsettled by a report Thursday that showed signs of weakness in U.S. manufacturing. The U.S.-China trade dispute threatens to snarl multinational companies' supply lines and reduce demand for their products. Companies such as General Motors, Caterpillar and Daimler have all said recently that trade tensions, combined with slower growth in China, were damaging their businesses.



"When the largest and second-largest economies in the world get into a trade dispute, the rest of the world's going to feel the effects. That's what we're seeing now," said Jack Ablin, chief investment officer of Cresset Wealth Advisors.

In a letter to shareholders Wednesday, Apple CEO Tim Cook said iPhone demand is waning in China and would hurt revenue for the October-December quarter. Cook said Apple expects revenue of \$84 billion for the quarter. That's \$7 billion less than analysts expected.

Cook's comments echoed the concerns that have pushed investors to sell stocks over the last three months. Markets were wiped out in late 2018 and many global indexes posted their worst year in a decade amid concerns about the global economy and the prospect of further U.S. interest rate increases.

The S&P 500 was down 54 points to 2,455. The Dow slid 602 points, or 2.6 percent, to 22,743. The Nasdaq, which has a high concentration of tech stocks, retreated 180 points, or 2.7 percent, to 6,485.

# 繽紛迎新

## 冬季定存優惠

與施華洛世奇水晶一同迎接璀璨新年！凡開立或續存合格的定存帳戶，即可任選一樣施華洛世奇精美禮品。\*

詳情請上網 [eastwestbank.com/shine](http://eastwestbank.com/shine) 或致電 877.828.9313。

\* 至少 12 個月期 | \$10,000 以上存款 | 優惠截止日 01/31/19



 華美銀行  
EAST WEST BANK

 SWAROVSKI

好禮任選一：  
購物袋 (華美銀行客戶限量版) | 絲巾 | 珠寶盒 | 行動電源

\* 定存禮品優惠截止日為01/31/2019。有其他條件限制。需開立或續存至少12個月期與\$10,000以上存款的合格定存帳戶。帳戶到期後將自動更新，並依帳戶月期與本金決定當期利率。提前解約需支付罰金。詳細規範、費用與條件請參閱開戶細則或洽各華美銀行分行。禮品數量有限，送完為止；僅限親自前往華美銀行開戶或續約合格定存帳戶之客戶，不適用於系統自動續約之客戶。禮品將在開立或續存合格定存帳戶時發送，每人僅限一份。

# Editor's Choice



Members of the U.S. House of Representatives are sworn in by Pelosi during start of 116th Congress on Capitol Hill in Washington



House Majority Leader Nancy Pelosi (D-CA) is surrounded by children as she is sworn in as House Speaker of the U.S. House of Representatives in Washington



Sen. Marsha Blackburn (R-TN) participates in a mock swearing in with U.S. Vice President Mike Pence during the opening day of the 116th Congress on Capitol Hill in Washington



Members of the U.S. House of Representatives are sworn in during start of 116th Congress on Capitol Hill in Washington



Assistant U.S. Attorney Amanda Liskamm questions Vicente Zambada Niebla at the trial of accused Mexican drug lord Joaquin "El Chapo" Guzman in New York



Sen. Mitt Romney (R-UT) participates in a mock swearing in with U.S. Vice President Mike Pence during the opening day of the 116th Congress on Capitol Hill in Washington



House Speaker-designate Nancy Pelosi (D-CA) is handed the gavel by House Republican Leader Kevin McCarthy as the U.S. House of Representatives meets in Washington



House Speaker Pelosi administers oath as U.S. House of Representatives during start of 116th Congress on Capitol Hill in Washington

# Federally Approved Cannabis Drug Offers Hope For Patients And Marijuana Advocates

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor



**Brian and Piper Lindeen aid their son, Zach, as he experiences an epilepsy seizure Sunday, Dec. 2, 2018, in Sugar Land. The first FDA approved cannabis-based medication is available to U.S. patients through a prescription, but its high cost, \$32,500 a year, puts it out of reach of several patients.**

sible,” Menendez said.

Yet advocates are also concerned that so much pressure on Epidiolex may backfire if the drug ultimately fails to generate enough positive results.

As the Lindeens have learned through years of treating Zach, what may work for one patient doesn't work for all.

“[Epidiolex] is something that's standardized and reproducible and some people do well with that,” Piper Lindeen said, “but some people need variability.”

### A Sense Of Hope

Zach has been prescribed at least eight different pharmaceuticals for the seizures that began when he was about 3 and half years old. They've each worked in varying degrees, but have also left concerning side effects including the risk of losing speech and noticeable aggression.

“He punched the end of his bed one time,”

Brian Lindeen said of his son. “I had never seen him so angry.”



It wasn't until Zach began taking medical cannabis this year from a dispensary in Austin that the Lindeens began to feel a sense of hope.

Zach managed to go seizure free for about six months —the longest stretch the Lindeens had ever recorded.

Yet in the last few weeks, the seizures returned, about twice a day.

By then their neurologist, Dr. Michael

Newmark at Kelsey-Seybold Clinic, who is registered to prescribe medical cannabis through the state registry, suggested the Lindeens consider Epidiolex as a treatment for Zach's Lennox-Gastaut syndrome.

There was some initial research required, not just of the drug's clinical test results, but also of its cost.

Earlier this year GW Pharmaceuticals listed the drug's weighted average price at \$32,500 for the first year of use. For some patients Medicare and Medicaid may cover the cost, but Stephen Schultz, the company's vice president of investor relations, noted that most patients will rely on a number of private insurance options to make the drug more affordable.

In the case of the Lindeens, a recent switch to a new insurance plan brought their first prescription co-pay to about \$160, which was ultimately covered by co-pay assistance. They've been paying about \$500 a month out-of-pocket for medical cannabis from the state-licensed dispensary, Compassionate Cultivation.

In the case of Cindy Welch in College Station, the out-of-pocket cost for Epidiolex for her 1-year-old granddaughter on Medicaid comes to about \$1,500 a month. They currently pay about \$380 a month to Compassionate Cultivation.

If it hadn't been for the dispensary, Welch said, her family would have had to move to Colorado to get medical access.

Morris Denton, the dispensary CEO, said he's already lost patients like the Lindeens whose insurance makes Epidiolex a more

affordable medical cannabis option than his product, which cannot be covered by any insurance. Yet there are several more who must still check to see if their insurers cover Epidiolex.

Time will tell whether the new federally approved drug negatively impacts business at the state's three existing dispensaries, Denton added. Epidiolex doesn't contain the THC chemical compound allowed at the state dispensaries which can better help some patients than CBD alone. “It's ultimately a good thing to have choice,” Denton said.

### More options needed

Choice has been a main driver behind Piper Lindeen's advocacy for marijuana legalization. Treating epilepsy can at times feel like a guessing game, switching medications and doses in and out to find the best fit, she said.



Pharmaceutical options are known to carry harsh side effects and patients can experience physical withdrawals when transitioning between brands.

Anecdotally, no such withdrawals have been reported among patients in legal states switching between cannabis options, Lindeen added.

But she remains frustrated at only having two medical cannabis options in Texas. “We really need a wide variety of therapeutics,” Lindeen said.

Newmark said in an email that he hopes Epidiolex will reduce the number of Zach's seizures substantially. The neurologist's only concern is a bit of sedation the boy may experience.

“I firmly believe that as more knowledge is obtained about the use of these compounds that there will be much greater acceptance in the future,” Newmark added. “Texas will be unlikely to go against the trend.” (Courtesy the Houston Chronicle)

The cannabis drug arrived at the Lindeen household in a UPS shipping box marked “critical.”

Piper and Brian Lindeen had been monitoring news of Epidiolex for months. The drug meant another chance at treating their 10-year-old son Zach's ongoing seizures, and a possibility for broader medical cannabis access in Texas.

The cannabidiol, or CBD, made by the British company GW Pharmaceuticals, aims to treat epileptic seizures of patients with Dravet syndrome and Lennox-Gastaut syndrome.

Successful clinical trials, including some with Texas patients, helped Epidiolex become the first CBD medication to gain approval earlier this year from both the Food and Drug Administration as well as the Drug Enforcement Administration. Prescriptions for the drug became available in the United States last month.

Currently the only two legal options to get medical cannabis in Texas are through the limited state registry, known as the Compassionate Use Program, and from prescription Epidiolex.

Marijuana advocates, including the Lindeens in Sugar Land, hope Epidiolex's federal approval could sway any state legislators wary of expanding legal access to medical cannabis. Several marijuana-related bills were filed for the next legislative session.



State Sen. Jose Menendez, D-San Antonio, authored Senate Bill 90 for expanding the state medical cannabis program, which formally kicked off this year.

He believes the research that went into the development of Epidiolex, and which helped the drug gain federal approval, could be key to pushing his bill and similar ones next year.

“I'm going to use any and every tool pos-

想 改變 肺功能 擔心 戒煙 不  
增進 要 降低 變 胖 想 戒煙  
體能 患 病 風 險 失 敗  
改善 戒煙 戒 吸 淡 煙  
血 液 循 環 就 好  
延 長 壽 命 快 樂 似  
容 光 神 似  
換 發 社 交  
拾 健 而 女  
兒 女 的 信 能 控 制  
好 榜 樣 址 除 無 叻  
回 升 味 登

戒煙與否不用煩 來電馬上解疑難

不論你正考慮戒煙或還沒想過戒煙，都歡迎先撥通電話與我們交談，並獲得以下協助。  
請立即致電或上網登記！

- 國、粵語專業顧問解答疑問
- 免費專業建議及全力幫助、支持
- 免費一對一電話輔導
- 免費兩週戒煙貼
- 免費中文戒煙資料

華語戒煙專線服務由 Asian Smokers' Quitline (ASQ) 所提供

貼片幫助好戒煙，來電索取不花錢！

1.800  
838.8917

華語戒煙專線  
ASIAN SMOKERS' QUITLINE

WWW.ASQ-CHINESE.ORG

## Come Grow With Us!

**2.75% APY on 18-Month CD**

**2.00 % APY on MonuMINT Savings and ManageMINT Savings Accounts**



**Get Yourself in MINT Condition!**

**Gigi Chen Executive Assistant**

**281-568-8888 ext.1117**

**Ringo Kwan President of International MINT LPO 281-568-8888 ext.1118**

**Address: 10333 Harwin Dr. Suite.630, Houston, TX 77036**

**281.359.6468 [www.themintbank.com](http://www.themintbank.com)**

**銀行總部：1213 Kingwood Drive, Kingwood, TX 77333**

Annual Percentage Yield ("APY") effective as of the date of publication on new CDs. Interest compounded daily. Rates subject to change without prior notice. \$1,000 minimum. Substantial penalty for early withdrawal. Fees could reduce earnings on accounts. Other limitations may apply. Please contact a MINT employee for additional information, terms and conditions.



HONG KONG -- China's economy will grow at the slowest pace in 29 years in 2019, as the true impact of the trade war with the U.S. sets in, a new survey of economists projects.

The world's No. 2 economy is expected to expand 6.2% in real terms, based on the average forecasts of 32 economists polled by Nikkei and its group company, Nikkei Quick News. China's outlook is becoming murkier, with many of the economists saying the effects of fiscal stimulus and other measures are unlikely to show up until the second half of 2019 or thereafter.

While economists' individual forecasts range widely, from as low as 6% to up to 6.6%, most project a slowdown from 2018.

For the October-December period of this year, the economy is expected to grow 6.4%, down by 0.1 of a point from the previous quarter. For all of 2018, the growth rate is forecast to reach 6.6%, clearing the government's target of around 6.5% but falling short of the 6.7% logged in 2016.

Chinese growth has not been this slow since 1990, when the economy was thrown into confusion after the Tiananmen Square crackdown the year before. And the economists foresee an even poorer performance in 2019.



The trade war will shave 0.6 to 0.8 of a point off China's gross domestic product growth, Kenny Wen of Everbright Sun Hung Kai said, adding that a slowdown will be unavoidable even if the government takes countermeasures like boosting infrastructure investment and cutting taxes. The trade war is already taking a toll. In November, retail sales grew at the slowest clip in 15 and a half years.

Average forecasts by China economists polled by Nikkei and NQN (in percent)

GDP growth	CPI growth	Yuan per dollar exchange rate*
Oct.-Dec. 2018: 6.4	Dec. 2018: 2.2	End of 2018: 6.92(-6.0)
'18: 6.6	'18: 2.2	End of '19: 6.95(-0.4)
'19: 6.2	'19: 2.3	End of '20: 6.94(0.1)
'20: 6.1	'20: 2.3	*Annual changes

**Economists Predict 6.2% Slump Despite Prospect Of Aggressive Stimulus**

**Trade War-Hit China Faces Slowest Growth In Three Decades Next Year**

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor



A containership docks at a port in Qingdao, in China's Shandong Province. Economists see the trade war as the primary risk to the country's economy in 2019. (Photo/Reuters)

Shen Jianguang of JD Finance said that consumer spending and investment have fallen into the doldrums, and that the property market will enter a downtrend in two years' time.

Xia Le of BBVA said, "The downward adjustment of the housing market as well as high local government and corporate debt also weigh on growth."

Yao Wei of Societe Generale Corporate and Investment Banking warned: "Trade tensions look unlikely to be resolved quickly and will soon cause material drags on exports. The economy will face greater challenges in 2019."

Asked to pick from multiple factors that could cause an economic downturn, 12 of 17 economists selected for an extended survey said a more intense trade war is the No. 1 risk. "The theme [of the conflict] will extend from trade friction to technological hegemony, and consumer and investor sentiments may become worse while the confrontation prolongs," said Mihoko Hosokawa of Mizuho Bank (China).

Cheng Shi of ICBCI said that although

there may be a lull, the U.S.-China confrontation will drag on, and that the trade friction will fuel market volatility.



The 17 economists were divided over what to expect from the 90-day talks between Beijing and Washington on trade and structural problems. While five said the U.S. would agree to defer additional tariffs, four said new levies would be imposed. Five others said the negotiations would continue beyond the 90 days. "The structural changes required by the U.S. are too difficult for China to deliver," said Kevin Lai of Daiwa Capital Markets, one of the four economists who are skeptical about the possibility of a deal. "To reach an agreement means that China will

have to abandon the China Model and run the risk of political destabilization."

Sean Taylor of DWS Group said the recent arrest of Huawei Technologies' CFO and "further scrutiny of Chinese tech companies could complicate the negotiation process."

"The timing of a potential U.S.-Chinese agreement is difficult to predict," Taylor said. "Our base scenario is by the end of Q1 2019."

Many see the "forced transfer" of technology to Chinese companies as a major sticking point in the talks.

Although China may come to terms with the U.S. on the bilateral trade imbalance and intellectual property rights, it may be unable to compromise if the U.S. takes issue with its high technology and other industrial policies, cautioned Tetsuji Sano of Sumitomo Mitsui Asset Management. Sano noted that China has already become reliant on high value-added industries and cannot halt its policy of promoting more sophisticated lines of business.



A builder carries a sack of cement in central Beijing on December 19. (Photo/Reuters)

While Arjen van Dijkhuizen of ABN AMRO Bank said China is "unlikely" to give up its state capitalist model, he said that "it is possible that some compromise could be found in the areas of intellectual property protection." Either way, he said, "Strategic competition between the [countries] will stay in the coming years."

In their assessments of the trade war for the coming year, the economists were also

split. Seven said it would cool off gradually, while four predicted few changes and the same number said it would worsen.

"Taxing the remaining half of Chinese exports to the U.S. would start to severely hurt the U.S. consumer [and U.S. President Donald] Trump's voter base," said Susan Joho of Julius Baer. "So [Trump] may be more careful to risk that quickly. Raising the existing tariff rate from 10% to 25%, however, is still likely in 2019." Despite all this, China's economic measures are expected to keep growth above 6%. The Central Economic Work Conference, held recently to determine the country's economic management policy for 2019, made it clear that President Xi Jinping's administration plans to shore up the economy with aggressive fiscal and monetary maneuvers.

Stimulus measures introduced after July 2018 are starting to pay off and steady growth of over 6% is likely to continue, said Fan Xiaochen of MUFG Bank. Xie Yaxuan of China Merchants Securities predicted that growth will bottom out in the second half of 2019 thanks to the measures.



Many of the economists said the government will mainly rely on fiscal moves like tax cuts and infrastructure investments. "We expect fiscal policy to do more heavy lifting to support the economy than monetary policy," said Aidan Yao of AXA Investment Managers.

If the Chinese economy grows 6.6% in 2018 and nearly 6.2% in the following two years, China can theoretically clear a long-term target of doubling its GDP in 2020 from 2010.

"We expect China to use fiscal and monetary stimulus in order to maintain an acceptable rate of growth, which probably means anything above 6%," said Richard Jerram of Bank of Singapore. A number of other economists suggested Beijing would pull out all the stops to achieve its goal. (Courtesy <https://asia.nikkei.com/Economy/Trade-war>)

**美南廣播電視台 看電視聽廣播**

美南新媒體

**全面進入數據互聯時代**

美國華人 傳媒史上重大突破



掃三維碼(QR code): 收看电视 收聽廣播 全球直播



美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」，不需任何付費，觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

美南國際電視STV15.3收看 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：觀眾只要掃描報上的二維碼，就可連結到美南國際電視，直接在手機上觀看STV15.3
2. 今日美南公眾號直播：觀眾可在「今日美南」公眾號上，點選「美南視頻」裡的「美南國際電視直播」，就可輕鬆連接至STV15.3
3. 下載Apps收看：可在蘋果商店搜尋「Today America」，下載Apps，除可用手機讀報更方便，也可以在Apps裡收看STV15.3 電視直播
4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋「Southern TV - STV15.3 Houston」，或輸入該平台網址「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」就可直接連結美南國際電視直播平台。

如需開車時收聽廣播，請連接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

Watch Live TV & Online Radio

[www.today-america.com](http://www.today-america.com)

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO



[www.scdaily.com](http://www.scdaily.com)  
Tel:(281)498-4310 Fax:(281)498-2728  
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

# 湯唯、張艾嘉新片大賣卻招反效果 負評如潮引發吐槽熱

大陸跨年檔期出現一個極端奇特的現象：湯唯、黃覺主演，李鴻其、張艾嘉、明道等客串演出的金馬獎得獎電影「地球最後的夜晚」，12月31日單天票房含預售高達2億6000萬人民幣，元旦賣座數字馬上暴跌到不滿1200萬人民幣，直接從排行榜冠軍掉到第5名，豆瓣、貓眼等的影評討論區更是負評如潮，一片吐槽聲，平均給分甚至不如一些被公認不出色的商業片，成為近期電影市場上最奇妙的話題。

「地球最後的夜晚」曾經入選去年坎城影展「一種注目」單元，也拿下去年金馬獎最

佳攝影、原創音樂、音效等獎，片子後半段長達一小時的一鏡到底、3D立體畫面展現出技術上的高難度，無論製作品質與藝術表現都是經過重量級影展肯定的，然而全片宛如夢境般迷離跳脫的情節，完全不符合一般商業片的語法，普通觀眾絕對很難耐著性子看完，連看慣藝術片的影迷也不容易只看一次就徹底理解。照說這樣的電影在大陸跨年檔期要盛大上映實在不太可能，但片子宣傳單位將之往「懸疑、奇情、浪漫」的方向包裝，又強打湯唯、張艾嘉等大牌，成功打動一堆年輕情侶選擇在2018最後

一夜看「地球最後的夜晚」，且看完電影「一吻跨年」。

片子正式上映之前，光預售票已破1.5億人民幣，有如「跨年必看約會電影」，結果開映之後果然一大堆人看得沉沉睡去，或在戲院裡玩起手機遊戲、與友人聊天解悶，不少人乾脆中途離場，各大電影評論網上充滿憤怒的負評，跨年假期結束後的日子預售票房呈現雪崩式下滑，連心疼導演畢贛的文青都出來質疑，到底把一堆不看藝術片、不會接受這種影片的觀眾給騙進去是好還是不好？相關討論話題正在熱燒中。



## 《炮仔聲》上演宮鬥 丁寧、何如芸搶幫黃建群抓龍



三立八點台劇《炮仔聲》卡司陣容堅強，這次劇中又增添許多戲精演員，包括林在培、徐亨、劉秀雯、黃建群、何如芸及才騎金馬的丁寧等，16年沒拍八點檔的何如芸，在戲裡飾演黃建群的二老婆，與大老婆丁寧要心機爭寵。何如芸虧自己怎麼都演不到正常角色，陳冠霖還要她發嗲撒嬌就對了，她也笑說：「還好小孩要寫功課看不到八點檔，不然『宮鬥』畫面會嚇到小孩。」

2018年28日陳冠霖與劇中媽媽丁寧、阿姨（小媽）何如芸參加媒體餐敘，兩位美魔女從戲內

鬥嘴到戲外，每天都在比誰戲比較少可以早點收工，感情不錯。

何如芸從16年前拍三立《負君千行淚》後就嫁為人妻，這次願意重回八點檔戰場，除了希望能讓媽媽天天看到她之外，小孩大了也該了解媽媽的工作。不過她苦笑說：「我忘了拍八點檔有多累了，現在每天都要背好多台語台詞，到晚上腦袋就會當機。」丁寧則是演出三立《真情滿天下》後就跑去生小孩了，被大家警告小心拍完這檔又要再生一胎了。

何如芸的兩個小孩目前都還在念小學，兒子原本不知道

媽媽以前是演員，最近復出演戲，兒子竟天真地問她說：「妳是去拍漫威電影嗎？」丁寧這次出來演戲占的時間很長，她瀟灑說：「要讓孩子適應我不在家。」所以每天都會有不同的阿姨姊姊接小孩下課。

劇中陳冠霖夾在媽媽丁寧與二房何如芸之間，但私下三人卻是有說有笑，何如芸與丁寧因為太久沒講台語，自認講得很不輪轉，陳冠霖便成了兩人的「台語老師」，現場指導兩人怎麼說。而陳冠霖與李燕的床戲也變成聊天的話題，陳冠霖笑自爆：「當晚床戲播出時，兒子剛好經過看到，結果很老成丟下一句『你們大人看就好』，人就飄走了。」

這次兩位美魔女戲裡較勁，都很在意自己的身材，特別是何如芸，為了瘦身澱粉與糖都不敢碰，還找了教練指導重訓，果然很有成效瘦了7公斤。不過有次在拍戲現場看到曾莞婷的纖細身材，忍不住拉起會的手說：「妳有在吃飯嗎？」再看看會的便當，何如芸說：「我根本不敢吃飯了。」

## 冒低溫為艾蜜麗夜排 鍾瑤哽咽謝粉絲



台視、東森熱播戲劇《艾蜜麗的五件事》週末（12/29）在板橋大遠百舉辦粉絲見面會，主要演員鍾瑤、林子閔、王家梁、臧芮軒盛裝出席，與劇迷們熱情互動。

活動當天板橋僅13度低溫，仍吸引500名粉絲到場支持，更有粉絲前一晚午夜頂著10度低溫和細雨排隊卡位，演員一現身便引全場瘋狂尖叫，熱情程度讓眾演員們直呼感動。

鍾瑤看到這麼多粉絲到場直呼感動，更一度講到哽咽並紅了眼眶，她說：「謝謝粉絲這麼熱情地到場支持，讓我過了一個溫暖的年末，希望大家能幫我們把這部好戲，多多推廣出去。」

林子閔也感性地对粉絲喊話：「聽到許多人前一晚到場時，真的又感動又心疼，因為這兩天超冷，活動又在戶外，希望大家支持我們的同時，也都要注意自己的身體跟安全。」

臧芮軒說：「歲末年終有這樣跟粉絲互動的機會，真的很開心，讓我度過了一個溫暖又難忘的年末。」王家梁也深受感動：「每次這樣跟粉絲近距離互動，都讓我有許多感觸，謝謝大家這麼喜歡我們的

作品，我愛你們。」

活動中，林子閔現場抱起鍾瑤轉圈，讓現場粉絲搶先看到當晚戲中的甜蜜環節，兩人慢動作轉圈並甜蜜對視，子閔還因鍾瑤怕暈，擔心她的狀況，不斷低聲關心，溫柔度破表。

健身有成的王家梁當場示範做起伏地挺身，林子閔也不服輸，用手指頭做伏地挺身，現場PK較勁意味濃，也呼應目前發展的二男爭一女劇情，一連串殺死福利，引起全場尖叫聲不斷。

在粉絲互動環節中，演員和粉絲幾乎面對面貼在一起玩遊戲，更大放送加碼許多甜蜜互動。王家梁和臧芮軒都給粉絲愛的抱抱，臧芮軒的互動粉絲才小學五年級，迷你版的兩人站在一起，讓眾人直呼超可愛。

鍾瑤開玩笑要粉絲瘋狂一點，結果差點變成八點檔假呼巴掌的搞笑畫面。林子閔更二話不說把粉絲公主抱起來，讓對方害羞到不行。活動就在一片溫馨氣氛中畫下句點。

《艾蜜麗的五件事》精彩劇情，請鎖定台視每週六晚間10點、東森綜合台每週日晚間10點的播出。

## 花兒活出自己 平凡也是種偉大

長期停滯的薪資、房價與所得不成正比等現象，出現「青貧族」、「窮忙族」等青年族群，感受沉重生活壓力。曾以電視劇《通靈少女》入圍電視金鐘獎的編劇林孟寰最新舞台劇作品《花兒》，鼓勵青年回歸腳踏實地生活，別活在他人期待裡。

林孟寰表示：「有夢想就去實踐，但如果有現實考量，我認為如實專注當下，面對眼前生活，平凡過日子也是一種偉大。」

林孟寰出生於1986年，畢業於台大戲劇系，近期舞台劇作品包括《地球自衛隊》、和日本導演流山兒祥合作的《嫁妝一牛車》等，現他也正在日本和導演

小野寺修二發展新作品。

《花兒》故事描述一對兄妹，哥哥是繪本畫家，妹妹是他的創作靈感來源，哥哥的代表作《花兒》，描繪的正是完美的妹妹形象，但隨著年紀漸長，妹妹發現日子並不如想像中順遂，也發現自己並不像哥哥書中所描寫的那樣完好，這個始終美好的「花兒」角色，帶給妹妹沉重壓力，讓兄妹倆人越來越遠，直到哥哥重病在床，讓妹妹試圖想找回最初的兄妹時光。

林孟寰表示，故事架構靈感是來自母親的啟發，他的母親是台中作家吳櫻，自小他的生活也成為母親的寫作題材，

「每回讀母親筆下的自己，總有一種處於現實和虛擬世界的感覺。好似戲裡的妹妹，她看著哥哥筆下的花兒，想要成為那理想的模樣，誤以為那就是哥哥的期待，但她卻忘記自己其實是哥哥創作靈感的來源，她已經夠好，不用再成為更好的自己。」

《花兒》由王靖偉執導，舞台使用光影戲呈現繪本裡的世界，「光影戲既呈現繪本裡的世界，同時表現妹妹心目中對自己的期待，在哥哥的繪本裡，她什麼都做得好，而現實生活裡的妹妹，總覺得自己很渺小，但其實她正是讓哥哥能夠完成自己的人。」



Ocean Palace  
珍寶海鮮城



天天茶市 正宗粵菜 港式點心

二樓大型豪華宴會廳  
大型舞台,可容納百餘席

精心承辦婚禮/壽宴/社團等各類型宴會

本海鮮酒樓常備各種生猛游水海鮮

珊瑚蝦、帶子、彩龍魚、龍躉斑、紅斑魚、象拔蚌  
刀蜆、龍蝦、加州大蟹、阿拉斯加皇帝蟹

地址:11215 Bellaire Blvd. (位於香港城商場)  
訂座電話:281-988-8898 歡迎預訂全年酒席、社團聚餐



SAVE TIME BY BANKING ON THE GO  
**OUR MOBILE BANKING APP IS NOW AVAILABLE**

AVAILABLE ON SMARTPHONES & TABLETS.



DOWNLOAD OUR APP TODAY!



www.afnb.com

**恆豐銀行**

American First National Bank



**飛飛裝修 Double Fly Remodeling LLC.**  
 家庭裝修&商業裝修  
 Tel: 832-885-2222

專精於:  
 地板安裝、刷漆、石膏板、  
 門窗安裝、櫃子安裝、圍欄、  
 房屋翻新、衛浴、空調維修與安裝

效率高、品質保證、價格合理、負責周到  
 Email: doubleflyremodeling@gmail.com

**Texas Regional Health & Wellness 德州第一醫療中心**

**健康福音! 有病不要拖!!**

**年尾健康檢查好機會**  
**原價\$400,特價\$99!!**

在年底前到德州第一醫療中心來健康檢查，  
 初診(包括X光或是基本驗血)只要\$99元，  
 (亦接受保險)，無論是有疼痛狀況、或是身體不舒適，趁早發現，採取必要措施!

陸佩雯 醫師  
 陶慶麟 醫師

832-998-2416 (中文) 281-208-7335 (English)

糖城診所: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459  
 中國城診所: 9440 Bellaire Blvd. Suite 230, Houston, TX 77036 (coming soon)

**又福地板** Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440  
 9630 Clarewood Dr.,#B-3 ,Houston TX 77036  
 www.yulfgroup.com

又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業經驗，  
 主營各類(CARB II)環保認證的Hardwood ,Laminate  
 (WPC ,SPC防水耐磨)地板、地磚及地毯的零售和批  
 發服務，並能為客人量身訂做個性化的檯面和浴室裝  
 修，提供從專業設計到精品施工的一條龍服務。萬尺  
 倉庫現貨，歡迎批發零售。

**最佳品質 最優質服務**

追求極致完美 綠色環保健康



**国航2019年冬春季特价，  
休斯敦至中国往返机票：**

经济舱\$890含税起，  
 商务舱\$3330含税起  
 感谢广大贵客对我们的一贯支持！  
 详情请致电各大旅行社、  
 国航官网及北美订票热线  
**(800)-882-8122**

促销最低价有7到45天预购要求  
 特价舱位有限，欲购从速，  
 以上价格需在2019年1月31日前出票



www.airchina.us

# NZY Farm World

## 農業園藝超市

休斯頓首家華人全資開辦的大型農業園藝超級市場

營業面積兩萬八千平方英尺，占地超過兩英畝8000多種商品：中國生產，美國直銷，物美價廉，休斯頓最低價 比Walmart、Home Depot 的品種更齊全，價錢更便宜！

新張酬賓 最高 30% OFF



寵物用品、農業機械、戶外裝備、狩獵用具、釣魚用品、園藝。

農業機械，割草機、深耕機、齒輪箱、發電機、手搖拉力器、水泵、蓄電池、小型水泥攪拌機、壓縮機、地牛。

華人養花種菜必備：暖棚暖房、戶外水管、戶外電線、自動噴淋灑水器、各種園藝鏟子、割草刀片、竹竿、雞糧、雞籠、捕鼠籠、鐵絲網、花盆、花鉢。

家用裝修用品，特別適合於華人自己DIY，各種建築配件、合頁、比Home depot 種類更齊全價錢更便宜的各種螺絲、適合於殘疾人的door close。



Tel: 281-599-8122  
281-646-9267



### BeiJing Cafe 中餐館

位於農業園藝超市內  
川菜、粵菜、北方菜，點菜快餐都有，豐儉由人。  
招牌菜：北京烤鴨

NZY Farm World 地址: 5400 FM 1640 Rd. Richmond, TX 77469 www.nzyfarmworld.com

**SUPER SALE**

FOOD CENTER  
**Welcome**  
惠康超級市場

**2019**

本周特惠: 2019/01/04 - 2019/01/10

### 新鮮蔬果 PRODUCE

整箱圓芒果 Mango \$7.99 Box	鴨梨 Yali Pear \$1.19 Lb	美國富士 Fuji Apple \$1.19 Lb	德州橙 Orange \$5.59 Bag	美國花菜 Cauliflower \$1.49 Ea	金針菇 Enoki 200G \$0.69 Ea	AA菜 AA-Choy \$1.39 Lb	苦瓜 Bitter Melon \$0.99 Lb
------------------------------	------------------------------	---------------------------------	-----------------------------	----------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	---------------------------------

### 鮮活海鮮 SEAFOOD

新鮮帶魚 Fresh Belt Fish \$4.99 Lb	新鮮蝦菇 Live Mantis Shrimp \$18.99 Lb	扇貝 Garlic Scallop \$5.99 Lb	游水白鱈魚 Live White Eel \$13.99 Lb	紅海蜇頭(AAAA) Red Salted Jellyfish \$11.99 Lb	黃花魚 Yellow Croaker \$3.99 Lb
--------------------------------------	--	-----------------------------------	---------------------------------------	--	------------------------------------

### 肉類 MEAT

鴨子 Duck \$2.19 Lb	帶皮后腿肉 Pork Ham On skin \$1.69 Lb	牛仔骨 Beef Short Rib \$4.99 Lb	童子雞 Cornish Hen \$2.99 Ea	雞小腿 Drumstick \$0.49 Lb	絞豬肉 Ground Pork \$1.19 Lb
-------------------------	--	------------------------------------	---------------------------------	-------------------------------	---------------------------------

高品質 低價格 好服務

### 雜貨 GROCERY

味全 有機紅棗 Organic Dried Red Jujubes 2 for \$3.99	桂冠系列湯圓 Rice Ball 3 for \$4.99	佛祖牌 新竹米粉 Rice Stick \$0.99 Ea	旺仔 奶類飲品 Milk Flavored Drink 125Mlx4 2 for \$1.99	<p>HOLIDAY</p> <p><i>Sale</i></p> <p>STARTS NOW</p>
--	-------------------------------------	-------------------------------------	--	---

此版優惠限惠康超市。產品以實體為主，照片仅供参考。若有印刷或排版錯誤，以店內價格與產品為主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice. We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store. 9180 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 Tel: 713-270-7789 Fax: 713-270-8912 營業時間: 8:30am - 10:00pm